



SAAKK PETTERI LAITI 40-EE'JJ-JUHLLČUÄ'JTÕÕZZ ÄÄ'VUMMŠEST

Ärvvsaž Piättâr, šiõgg juhllkue'ss,

mu'st lij jõnn rämm lee'd ää've'mmen čuä'jtõõzz mue'ddi saa'nivui'm da jurddjivui'm. Sää'm ķiõtt-tuâjai raajji da čeäppõsnee'ķķ lie e'tķķääm čuä'jtõsvuei'ttemvuõđ vuäžžam Sajo'sse, lij tâma Sajos ikkân še aunnsallaš sää'mkulttuu're. Tât e'tķķõs lij oouduum nu'tt, što vuõssmõs čuä'jtõõzz ää'veempodd lij tä'bbe. Åskkap, što čuä'jtõstuâimm lij šiõgg da šiõttlõs lââ'ss Sajoozz tuâimmjummsa di tõt räajj fiin raamid sää'mčeäppõsnee'ķķid da ķiõtt-tuâjai raajj'jid vuäžžad vuei'nnemnalla tuâjeez. Tuõđi rämmšep, što Sajoozz čuä'jtõstuâim ää'vad tät-i Laiti Piättâr 40-ee'jj-juhllčuä'jtõs.

Juõ'ķķ sä'mmlaž tåbđd Piättâr Laiti -nõõm. Nõõm mie'ldd pâjjne ra'vves miõllkaart ķiõtt-tuâjai raajj'jest, čeäppõsnee'ķķest, määstrest, u'čtee'lest, ķiõl da kulttuur si'rddjest. Juõ'ķķkaž haa'le'či, Piättâr, piássad Tuu mätt'tõ'sse. Juõ'ķķkaž haa'le'či piássad vue'ssen Tuu jiijjad nää'l jie'lled, lee'd da ää'blkâ'sted pirrõ'tti maai'lm. Juõ'ķķkaž haa'le'či piássad mättjed Tuu nää'l se'rdded tøn maai'lm, koon vuâinak da ķiõččlââstak, ķiõtt-tuõjju.

Piättâr Laiti lij brändi. Tõt lij teätt kvalitee'ttest. Tõt lij staan puu'ttes sää'm ķiõtt-tuâjast. Tõt lij miârkk sä'mmlai ä'rbvuođlaž teäđast. Tõt lij čuä'jtõs sää'm ää'bleķ-ķiõlâst, koon puk vuei'neen tä'bde. Tõt lij tiõtt aunsi čie'ppes õhttmest da ķiõtt'tõõllmest.

Sää'm õhttsažkå'dd le'čči vuâsti samai jee'resnallšem, jõs jiõk le'čče tuejjääm tån veiddsânji ärvvsaž jie'llemtuâjad kulttuur määngsilttee'jen. Leäk leämmaž mij õhttsažkå'dd tää'rķes ooumaž da vaaikteei da leäk juâkkam teäđääđ, silttõõzzääđ di jurddjääđ mi'jjid jeärrsid. Leäm aivv snäätnai, što puk tääi'ben ä'hte muu saa'nid.

Looppâst haa'lääm peäggted, što tuu pukin tää'rķmõs õsttmõššân vuäitt tuõđi ää'nned tøn, što leäk vuäžžam tuu jie'llemtuõjju jue'tķķi tuu jiijjad ää'ljest. Juä'tķķem mij puärrsi väžžam pälggisi mie'ldd ä'rbvuođlaž jie'llemvue'jjin i'lla jijstes čiõlgås. Leäm samai kuärgast tuännai peä'lest da tuäivam tuännaid veäl määngid õhttsaž ee'jjid da tuâjaid, koi mie'ldd piässve'ted činlmõõvvâđ ķiõtt-tuâjai maailma.

Spä'sseb pukid, što leä'ped puättam prääzkjed tån historiaal'laž peei'v mijvui'm! Da veäl õ'htešt tuäivtam leekk, Piättâr, tån miârkkšõõddmõõžž õsttmest!



PUHE PETTERI LAITIN 40-VUOTISJUHLANÄYTTELYN AVAJAISISSA

Arvoisa Petteri, hyvät juhlavieraat,

minulla on suuri ilo olla avaamassa näyttelyä muutamalla sanalla ja ajatuksella. Saamelaiset käsityöntekijät sekä taiteilijat esittivät näyttelymahdollisuuden saamista Sajokseen, onhan Sajos ikkuna myös aineelliseen saamelaiskulttuuriin. Tätä esitystä on viety eteenpäin siten, että ensimmäisen näyttelyn avajaiset ovat tänään. Uskomme, että näyttelytoiminta on hyvä ja sopiva lisä Sajoksen toimintaan sekä se luo hienot puitteet saamelaistaiteilijoille ja käsityöntekijöille saada esille töitään. Olemmekin erittäin iloisia, että Sajoksen näyttelytoiminnan avaa juuri tämä Petteri Laitin 40-vuotisjuhlanäyttely.

Jokainen saamelainen tunnistaa Petteri Laitin nimen. Nimi herättää vahvoja mielikuvia käsityöntekijästä, taiteilijasta, mestarista, opettajasta, kielen ja kulttuurin siirtäjästä. Jokainen haluaisi päästä, Petteri, Sinun oppiisi. Jokainen haluaisi päästä osaksi Sinun erityistä tapaasi elää, olla ja hahmottaa ympäröivää maailmaa. Jokainen haluaisi päästä oppimaan tapasi siirtää näkemäsi ja kokemasi maailma käsityöhön.

Petteri Laiti on brändi. Se on tieto laadusta. Se on tae aidosta saamelaisesta käsityöstä. Se on merkki saamelaisesta perinteisestä tiedosta. Se on osoitus saamelaisesta muotokielestä, jonka kaikki näkiessään tunnistavat. Se on tunnus materiaalien taidokkaasta yhdistämisestä ja työstämisestä.

Saamelainen yhteiskuntamme olisi varmasti hyvin erilainen, jos et olisi tehnyt tätä valtavan arvokasta elämäntyötäsi kulttuurin moniosaajana. Olet ollut yhteiskuntamme keskeinen henkilö ja vaikuttaja ja oletkin jakanut tietojasi, taitojasi ja ajatuksiasi meille muille. Olen aivan varma, että kaikki täällä yhtyvät näihin sanoihini.

Lopuksi haluan vielä sanoa, että tärkeimpänä saavutuksenasasi voi ehdottomasti pitää sitä, että olet saanut elämäntyöllesi jatkajan omasta pojastasi. Jatkaminen vanhempiemme kävelemillä poluilla perinteisissä elinkeinoissa ei ole nykyaikana itsestään selvyys. Olen vilpittömän iloinen puolestanne ja toivon vielä monia yhteisiä vuosia ja töitä, joiden parissa pääsette syventymään käsityön maailmaan.

Kiitos kaikille, että olette saapuneet juhlistamaan tätä historiallista päivää kanssamme! Ja vielä kerran onnittelut, Petteri, tämän merkkipaalun saavuttamisesta!



SÁHKA PETTERI LAITI 40-JAGI ÁVVUČÁJÁHUSA RAHPAMIIN

Árvvusadnojuvvon Petteri, buorit ávvuguossit,

mus lea stuorra illu leat rahpamin čájáhusa mottiin sániin ja jurdagiin. Sápmelaš duojárat ja dáiddárat evttohedje čájáhusvejolašvuoda oažžuma Sajosii, leahan Sajos klássaráigi maiddái ávnnaslaš sáme kultuvrai. Dát evttohus lea ovddiduvvon nu, ahte vuosttas čájáhusa rahpamat leat odne. Mii jáhkkit, ahte čájáhusdoaimma lea buorre ja heivvolaš lassi Sajosa doaimmaide ja dat fállá fiinna birrasa sámedáiddáriidda ja duojáriidda oažžut oidnosii bargguid. Leatge erenomáš ilolaččat, ahte Sajosa čájáhusdoaimma rahpá justa dát Petteri Laiti 40-jagi ávvučájáhus.

Juohke sápmelaš dovdá Petteri Laiti nama. Namma bohciidahtta nana miellagovaid duojáris, dáiddáris, meastáris, oahpaheaddjis, giela ja kultuvrra sirdis. Juohkehaš háliidivčče beassat, Petteri, Du ohppui. Juohkehaš háliidivčče beassat oasálažžan Du erenomáš vuohkái eallit, leat ja hábmet máilmmi, mii lea min birra. Juohkehaš háliidivčče beassat oahppat Du vuogi sirdit duodjái, maid leat oaidnán ja vásihan.

Petteri Laiti lea brändi. Dat lea diehtu kvalitehtas. Dat lea dáhkádus eakti sámeduojis. Dat lea mearka sámi árbevirolaš dieđus. Dat lea duodaštus sámi hábmemis, man buohkat oainnidettiin dovdájit. Dat lea dovdomearka materiálaid čeahpes ovttahttimis ja ávnnasteamis.

Sámeservodat livčče sihkkarit hui earálgan, juos it livčče bargan dán erenomáš dehálaš eallinbarggu kultuvrramet mánggabealat meastárin. Leamašat min servodaga guovddáš olmmoš ja váikkuheaddji ja leatge juohkán dieđuidat, dáidduidat ja jurdagiiddát midjiide earáide. Lean áibbas sihkkar, ahte buohkat dáppe guorrasit dáid sániide.

Loahpas háliidan vel namuhit, ahte deháleamos boadusin sáhtta vissásit atnit dan, ahte leat ožžon iežat bártnistat joatki eallinbargosat. Joatkin vanhemiiddamet bálgá mielde árbevirolaš ealáhusain ii leat dán áigge iešalddes čielga ášši. Lean duodaige ilus dudno beales ja sávan vel mánggaid oktasaš jagiid ja dujiid, maid oktavuodas beassabeahtti vuodjut dujiid máilbmái.

Giitu buohkaide, ahte lehpet bohtán ávvudit dán historjjálaš beavvi minguin! Ja vel oktii lihkusávaldagat, Petteri, dán mihttomeari juksamis!